

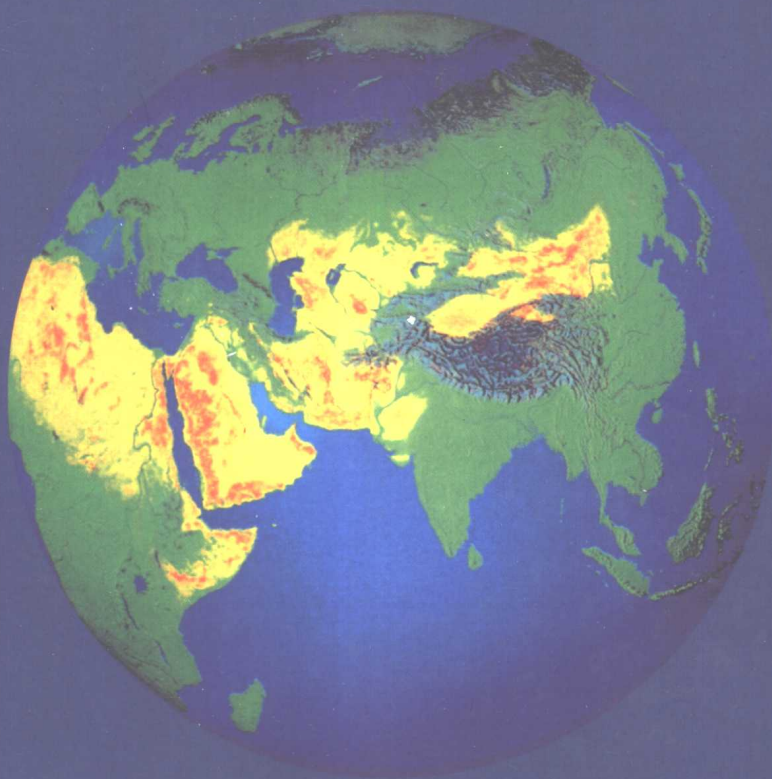
环境与发展国际合作

绿色全球年鉴

弗里德约夫·南森研究所（挪威） 编
中国国家环境保护总局国际合作司 译

“这部年鉴提供了经过充分检索的可靠信息”

联合国环境规划署 克劳斯·特普费尔



中国环境科学出版社

2001/2002

中国环境与发展国际合作委员会

绿色全球年鉴

中国环境与发展国际合作委员会
2000-2001年度工作报告

中国环境与发展国际合作委员会
2000-2001年度工作报告



中国环境与发展国际合作委员会

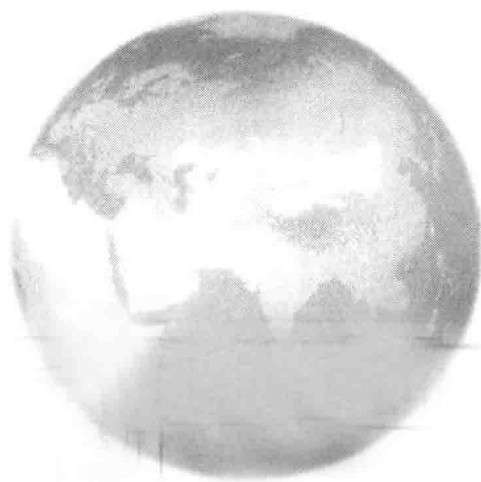
2000-2001年度工作报告

环境与发展国际合作

绿色全球年鉴

2001/2002

弗里德约夫·南森研究所（挪威） 编
中国国家环境保护总局国际合作司 译



中国环境科学出版社

· 北 京 ·

01⁷
(0

图书在版编目 (CIP) 数据

绿色全球年鉴. 2001~2002/挪威南森研究所编; 国家环境保护总局国际合作司译. —北京: 中国环境科学出版社, 2002.8

环境与发展的国际合作

ISBN 7-80163-376-8

I. 绿… II. ①挪… ②国… III. 环境保护—关系—可持续发展—研究—2001~2002—年鉴 IV. X22-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 055894 号

本书由挪威南森研究所提供版权

著作权登记号:

图字: 01-2002-3801 号

绿色全球年鉴 2001/2002

弗里德约夫·南森研究所 (挪威) 编
中国国家环境保护总局国际合作司 译

中国环境科学出版社出版发行

(100036 北京海淀区普惠南里 14 号)

北京联华印刷厂印刷

2002 年 7 月第一版

2002 年 7 月第一次印刷

开 本 787×1092 1/16

印 张 30.75

字 数 990 千字

印 数 1—5000

序 言

1992 年里约环发大会提出了可持续发展战略,以一种新的思想确立了人类共同解决环境与发展问题的途径。弹指 10 年过去,我们欣喜地看到可持续发展的理念已成为国际社会的广泛共识,并逐步向社会各个领域渗透,转化为具体的行动。

随着人类进入新的世纪,经济全球化向可持续发展提出了严峻的挑战。当审视人类所面临的全球环境问题,我们感到迄今所做的努力是那么微不足道:贫困与饥饿仍在威胁着发展中国家 1/4 的人口,荒漠化蔓延、森林减少、淡水缺乏、温室气体增加。发达国家不可持续的生产和消费方式基本上没有改变。在世界许多贫困地区,持续的贫穷加速了生产性自然资源的退化和生态环境的恶化。全球环境继续恶化的趋势要求国际社会在可持续发展的道路上表现出更强的政治意愿,采取更大的行动,迈出新的步伐。

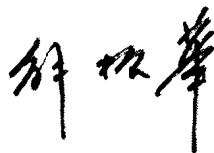
中国是一个环境大国,解决好中国的环境问题就是对全球环境的积极贡献。环发大会后,中国率先制定了《中国 21 世纪议程》,并将可持续发展作为一项重要的战略,制定了一系列保护环境的法律法规和措施,为改善环境质量进行了不懈的工作。经过近 10 年的努力,中国的可持续发展战略已贯穿于社会和经济工作的所有领域,有力地保证和推进了经济、社会与人口、环境的持续协调发展。在 1996—2000 年的第九个五年计划期间,国民经济在保持年均增长 8.3% 的情况下,全国主要污染物的排放量比 1995 年分别降低 10%~15%,在人均 GDP 不足 800 美元的经济状况下开展了大规模的区域、流域性的污染防治工程和生态建设工程。环境污染加剧的趋势得到基本控制,部分城市和地区的环境质量得到改善。

中国对解决全球环境问题一直持积极态度,先后签署了《蒙特利尔议定书》、《生物多样性公约》、《防治荒漠化公约》、《气候变化框架公约》等一批重要的国际环境公约,并在严格履行相应的国际义务和责任方面作出举世公认的成绩。在新的世纪里,我们将一如既往,作为一个负责任的大国,在国际合作中继续努力,为实现可持续发展、保护全球环境做出应有的贡献。

中国、挪威在环境领域开展了富有成效的合作,是中国实施可持续发展对外合作的重要组成部分之一。他山之石,可以攻玉。立足本国国情,积极借鉴其他国家和国际组织实施可持续发展战略的经验、教训,将对中国贯彻可持续发展战略起到积极作用。作为中挪环境合作的一个组成部分,中文版《绿色全球年鉴》为我们提供了这样一种途径和手段,中挪两国过去 5 年在《年鉴》上的合作已经证明了这一点。

世界可持续发展首脑会议召开在即,新一期《年鉴》值此付梓,更凸显出其所载信息的重要性。我愿借此机会祝贺它的面世,并希望它对中国的可持续发展及环境保护起到借鉴和参考作用。

中国国家环境保护总局局长



2002 年 7 月

在 1992 年里约热内卢地球峰会 10 年之后，可持续发展的概念已为大家普遍接受。我们看到，在环境问题上已取得了若干意义深远的进展，其中包括制定了新的全球性公约、许多国家减少了污染，以及提高了对健全环境政策的价值和重要性的认识。正如本年鉴中长长的环境协议清单所证明的那样，环境保护的国际性法律框架正缓慢，但又确凿无疑地在建立起来。

我们都认为进展实在太慢了。环境恶化和赤贫的种种迹象正在不断地催促我们行动得更快些。钟表在滴答作响，一刻也不让我们休息，但我们仍然离将人类活动调整到全球环境能够承载的极限的目标相当遥远。我们依旧尚未实现在一个消除了贫困的世界上能满足我们的需求而又不损害子孙后代也能满足需求的能力的目的。

在我 30 年国内和国际的决策生涯中，有两项原则对于取得成果显得至关重要：必须获得毫无偏见的科学证据；必须跨越传统的障碍，使有分歧的伙伴和解从而实现合作。因为，只有以可靠证据为基础的论断才能经得住政治进程中的严格检验和较量；只有多方广泛的合作和奉献才能将政治决定转换成丰硕的成果。

这正是使《绿色全球年鉴》成为一部对研究人员和决策者们如此重要的工具书的原因。本书是 10 年前里约大会要有所作为这一精神和决心的产物，旨在介绍正在可持续发展领域进行的国际合作的清晰概况。此外，还为迄今所取得的进展提供了深邃的分析和评估。本年鉴表明了国际社会在各个特定问题上的立场，概述了有效的国际解决的障碍，并指出了克服的途径。

当我们在今年约翰内斯堡世界可持续发展首脑会议上重申对我们共同的未来的承诺时，应该把重点放在成效上。而本年鉴将继续对这一努力所取得成功的程度作出宝贵的评价。



世界卫生组织总干事
格罗·哈莱姆·布伦特兰博士

Foreword

By Dr Gro Harlem Brundtland, Director-General of the World Health Organization

A decade after the 1992 Earth Summit in Rio de Janeiro, the notion of sustainable development is universally accepted. We have seen some significant progress on environmental issues, including new global conventions, reduced pollution in many countries and greater awareness of the value and importance of sound environmental policies. As the long list of agreements in this *Yearbook* bear witness to, a legal international framework for environmental protection is slowly but surely being built.

We can all agree that progress is too slow. The signs of environmental degradation and abject poverty are constantly urging us to move faster. The clock is ticking, giving us no rest. We are still far from the point where human activity is adjusted to the limits of what our global environment can support. We have still not reached a point where we can fulfil our needs in a world free from poverty without compromising future generations' ability to do the same.

During my 30 years in national and international decision-making, two principles have stood out as crucial to achieving results: the need for unbiased, scientific evidence, and the need for collaboration that reaches across traditional barriers to bring together unorthodox partners. Only arguments that are based on solid evidence are able to withstand the tough scrutiny and confrontation that form the political process. And only broad collaborations and commitments from several parties can turn political decisions into productive results.

This is what makes the *Yearbook of International Co-operation on Environment and Development* such an important tool for researchers and decision-makers alike. It is a child of the spirit and determination of the Rio Conference ten years ago to make a difference. It aims to present a clear overview over ongoing international collaboration in the field of sustainable development. In addition, it provides thoughtful analysis and assessment of the progress made to date. It demonstrates the international community's position on specific problems. It outlines the obstacles to effective international solutions and it charts the way to overcome them.

As we renew our commitments to our common future at this year's World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, the emphasis must be on results. The *Yearbook* will continue to be a valuable assessment of the extent to which we succeed in this endeavour.



2002 年，世界可持续发展首脑会议是一个重要的里程碑。首脑会议将促使公众展开辩论，并增大对可靠环境信息的需求。

英明的决策须以良好的信息为基础。一般说来，环境问题性质复杂，其根源和影响往往延伸到广大区域，并经常跨越边界。本书中介绍的关于最重要国际协议的评述和最新信息就是为应对这些挑战所作出广泛努力的证明。

可靠的环境信息对于增强环境意识、公众参与以及提升环境问题在政治辩论中的份量具有重大的意义。本书中由独立专家撰写的论文提供了对环境政策和环境协议谈判的评估，这些应看作是进一步讨论诸如全球环境管理、跨界污染、危险废物和渔业管理等重要议题的基础。

关于环境与发展的国际合作《绿色全球年鉴》的中文版应该获得广大的读者，从而让环境研究人员和政策制定者与公众一起受益。

我很高兴，中国与挪威的双边环境合作能为像中国这样一个重要国家的环境讨论和政策制定做出贡献。



挪威环境大臣
比约格·布伦德 (Bjørge Brende)
2002 年 6 月于奥斯陆

Foreword

The World Summit on Sustainable Development is an important milestone in 2002. The Summit will spur the public debate and increase the demand for reliable environmental information.

Good decisions are based on good information. Environmental issues are typically of a complex nature, and frequently have causes and impacts that extend across large areas, often crossing borders. The review of, and updated information on the most important international agreements presented in this book is a proof of the extensive efforts made to deal with these challenges.

Reliable environmental information is of great significance for awareness raising, public participation and the advancement of environmental issues in the political debate. The articles written by independent experts offer in this book an assessment of environmental policy and negotiations of environmental agreements that should be taken as a basis for further discussion of important areas like global environmental governance, transboundary pollution, hazardous waste and management of fisheries.

The present Chinese edition of the Green Globe Yearbook of International Co-operation on Environment and Development should enable the book to reach a wide readership so that environmental researchers and policy-makers, together with the public can benefit.

I am pleased that the bilateral environmental co-operation between China and Norway can contribute to environmental discussion and policy development in an important country like China.



Minister of the Environment
Oslo, June 2002

怀念乔治·帕尔曼

1990 年，在里约大会筹备期间，在我与当时的挪威大学出版社科学编辑乔治·帕尔曼(Georg Parmann)的一次讨论中产生了出版一本关于可持续发展国际合作方面参考书的想法。作为一名挪威主要日报《晚邮报》的记者，他从 70 年代以来，一直以高度的准确性和责任心注视着国内和国际事务的发展。由于他始终对新事件非常敏锐，而且对异国情调的故事十分好奇，因此他作为作家和编辑赢得了人们广泛的尊敬。

他对环境的关心是他童年和成长经历的一种自然反映。在他的朋友眼里，他似乎永远是一个天生的园丁。各种鲜花在他的足迹下竞相开放。作为一名 60 年代末和 70 年代初的理科大学生，他几乎在环境主义这一术语刚被创造出来时，就成为了一名现代意义上的环境主义者。

在这一背景下，当本年鉴的设想在 1992 年变成现实时，乔治成为合编者则是一种极其自然的选择。尽管他的健康状况很差，却依然献身于一生中这一最后的环境努力，直至 2000 年 6 月 10 日去世。缺少了他的才智、忠诚和热情，这是国际环境界的一个损失。

海尔格·奥勒·贝尔格森

- 翻译指导** 王之佳，中国国家环境保护总局国际合作司司长
威利·厄斯特伦，挪威王国弗里德约夫·南森研究所所长
- 翻译协调** 胡涛博士，中国国家环境保护总局环境与经济政策研究中心
厄依斯坦恩·B·托马森，英文版《绿色全球年鉴》文件和制作编辑
- 翻译质量控制** 朱荣法，挪威王国弗里德约夫·南森研究所顾问
李来来，环境与发展研究所所长
- 翻 译** 方 莉 吴 洁 张世刚 李来来 杨小玲 国冬梅 胡 涛
钟晓东 涂瑞和 高文涛 谢 红 黎 勇（按姓氏笔划排序）
- 责任编辑** 唐大为，中国环境科学出版社《环境保护》杂志副总编辑
干海珠，中国环境科学出版社《世界环境》编辑

目 录

致 谢	1
《绿色全球年鉴》顾问委员会	2
撰稿人小传	4
前 言	奥拉夫·施拉姆·斯托克和厄依斯坦恩 B. 托马森 6

目前的问题与关键议题

全球环境管理：联合国的散乱与协调	斯泰纳·安德烈森 10
国际标准化组织环境标准：是工业界赐予遭污染的地球的礼物，还是发达国家扼杀竞争的策略？	
	珍妮弗·克拉普 18
1999 年多污染因子议定书：是一个在解决欧洲大气污染方面被忽视的突破吗？	约根·韦特斯塔 25
《巴塞尔公约》与危险废物的国际贸易	乔纳森·克鲁格 33
《联合国鱼类资源协议》	劳伦斯·朱达 42
世界银行：一个浅绿的阴影？	戴维·亨特 49

关于环境与发展的国际协议

综合环境问题

在环境事务上获取信息，公众参与决策和诉诸法律公约（奥胡斯公约），奥胡斯，1998 年	60
跨国界环境影响评价公约（埃斯波公约），埃斯波，1991 年	63

大气

1944 年芝加哥国际民航公约附件 16 第 II 卷（环境保护：飞机发动机排放），蒙特利尔，1981 年	66
远程跨国界大气污染公约(LRTAP)，日内瓦，1979 年	69
联合国气候变化框架公约 (UNFCCC)，纽约，1992 年	78
保护臭氧层维也纳公约，维也纳，1985 年，包括关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书，蒙特利尔，1987 年	86

危险物质

禁止危险废物输入非洲和控制危险废物在非洲内部越境转移及其管理公约（巴马科公约），巴马科，1991 年	94
公路、铁路和内河航运船舶运输危险货物损坏民事责任公约 (CRTD)，日内瓦，1989 年	97
控制危险废物越境转移及其处置公约（巴塞尔公约），巴塞尔，1989 年	100
国际贸易中某些危险化学品和农药的事先知情同意程序公约（鹿特丹事先知情同意公约），鹿特丹，1998 年	105
工业事故越境影响公约，赫尔辛基，1992 年	109
在南太平洋地区禁止危险和放射性废物输入论坛岛屿国家以及控制危险废物越境转移和	

管理公约（瓦伊加尼公约），瓦伊加尼，1995 年	112
国际内陆水道运输危险货物欧洲协议（ADN），日内瓦，2000 年	115
国际公路运输危险货物欧洲协议（ADR），日内瓦，1957 年	118
粮农组织农药销售和使用国际行为准则，罗马，1985 年	121
关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约（斯德哥尔摩公约），斯德哥尔摩，2001 年	124
海洋环境	
全球性公约	
防止倾倒废物和其他物质污染海洋公约（1972 年伦敦公约），伦敦，1972 年	127
1973 年防止船舶污染国际公约，经 1978 年议定书修订（MARPOL73/78），伦敦，1973 年和 1978 年	131
2001 年船用燃料油污染损害民事责任国际公约（燃料舱公约），伦敦，2001 年	135
1969 年油污类污染损害民事责任国际公约(1969 CLC)，布鲁塞尔，1969 年，1976 年和 1984 年	137
1971 年设置赔偿油污类污染损害国际基金的国际公约（1971 年基金公约），布鲁塞尔，1971 年	140
海上运输危险和有毒物质损害责任及赔偿国际公约（HNS 公约），伦敦，1996 年	143
油污类污染准备、应急和合作国际公约（OPRC），伦敦，1990 年	146
干预公海油污类污染事故国际公约（干预公约），布鲁塞尔，1969 年	149
联合国海洋法公约（海洋法公约），蒙特哥贝，1982 年	151
区域性公约	
保护东北大西洋海洋环境公约（OSPAR 公约），巴黎，1992 年	157
保护波罗的海地区海洋环境公约（1992 年赫尔辛基公约），赫尔辛基，1992 年	160
联合国环境规划署区域海洋计划内公约	164
• 防止黑海污染公约，布加勒斯特，1992 年	166
• 保护和开发大加勒比地区海洋环境公约，卡塔赫纳，1983 年	167
• 保护、管理和开发东非地区海洋及沿海环境公约，内罗毕，1985 年	168
• 科威特地区合作防止海洋环境污染公约，科威特，1978 年	169
• 保护和开发地中海海洋环境和沿海地区公约（巴塞罗那公约），巴塞罗那，1976 年	171
• 保护红海和亚丁湾环境区域性公约，吉达，1982 年	173
• 保护南太平洋地区自然资源和环境公约（SPREP 公约），努美阿，1986 年	174
• 保护东南太平洋海洋环境和沿海地区公约，利马，1981 年	175
• 合作保护及开发西非和中非地区海洋和沿海环境公约，阿比让，1981 年	177
海洋生物资源	
保护南极海洋生物资源公约（CCAMLR），堪培拉，1980 年	178
保护大西洋金枪鱼国际公约（ICCAT），里约热内卢，1966 年	181
国际捕鲸管制公约（ICRW），华盛顿，1946 年	184
自然保护和陆地生物资源	
南极条约，哥伦比亚特区，华盛顿，1959 年	187
保护世界文化和自然遗产公约（世界遗产公约），巴黎，1972 年	191
生物多样性公约（CBD），内罗毕，1992 年	194

养护野生动物移栖物种公约 (CMS), 波恩, 1979 年	200
濒危野生动植物物种国际贸易公约 (CITES), 哥伦比亚特区, 华盛顿, 1973 年	204
关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约 (拉姆萨尔公约), 拉姆萨尔, 1971 年	207
防治荒漠化公约 (CCD), 巴黎, 1994 年	210
粮农组织植物遗传资源国际承诺, 罗马, 1983 年	214
1994 年国际热带木材协议 (ITTA, 1994), 日内瓦, 1994 年	218
核安全	
核事故或辐射紧急情况援助公约 (援助公约), 维也纳, 1986 年	222
核事故及早通报公约 (通报公约), 维也纳, 1986 年	224
核安全公约, 维也纳, 1994 年	226
核损害民事责任维也纳公约, 维也纳, 1963 年	229
淡水资源	
保护和利用跨界水道和国际湖泊公约 (ECE 水公约), 赫尔辛基, 1992 年	232
国际协议及各国参加状况一览表	235
政府间组织 (IGOs)	
可持续发展委员会 (CSD)	254
欧洲联盟 (EU): 环境	257
粮食及农业组织 (FAO)	261
全球环境基金 (GEF)	263
国际原子能机构 (IAEA)	265
国际海洋考察理事会 (ICES)	269
国际农业发展基金 (IFAD)	271
国际劳工组织 (ILO)	273
国际海事组织 (IMO)	275
国际货币基金组织 (IMF)	278
国际油污污染赔偿基金 (IOPC 基金)	280
经济合作与发展组织 (OECD), 环境政策委员会 (EPOC)	282
联合国儿童基金会 (UNICEF)	286
联合国开发计划署 (UNDP)	289
联合国教育、科学与文化组织 (UNESCO)	293
联合国环境规划署 (UNEP)	295
联合国工业发展组织 (UNIDO)	299
联合国人口基金 (UNFPA)	301
世界银行	303
世界粮食计划署 (WFP)	306
世界卫生组织 (WHO)	308
世界气象组织 (WMO)	310
世界贸易组织 (WTO)	312

非政府组织 (NGOs)

巴塞尔行动网络(BAN)	318
气候行动网络(CAN)	318
消费者国际组织(CI)	320
地球理事会	321
地球观测所	321
环境联络中心国际组织(ELCI)	322
欧洲环境局(EEB)	323
森林监管理事会(FSC)	324
地球之友国际组织(FoEI)	325
绿色和平国际组织	326
国际商会(ICC)	327
国际自由工会联合会(ICFTU)	328
国际标准化组织 (ISO)	329
国际太阳能学会(ISES)	330
世界自然保护联盟(IUCN)	331
农药行动网络(PAN)	333
西拉(Sierra)俱乐部	334
国际开发学会(SID)	335
第三世界网络(TWN)	336
水环境联合会(WEF)	337
妇女环境与发展组织(WEDO)	337
世界可持续发展商务理事会(WBCSD)	338
世界联盟运动(WFM)	339
世界自然基金会(WWF)	340

其他网络工具

• 阿拉伯环境与发展网络(RAED)	342
• 非政府组织与发展服务机构(Both EMDS)	342
• 为均衡环境的全球立法者组织(GLOBE)	343
• 中东欧区域环境中心(REC)	343
• 联合国非政府联络机构(UN-NGLS)	343

国际组织及国家和地区参加情况一览表	345
-------------------	-----

国别环境简介

经合组织国家

澳大利亚	355
奥地利	358
比利时	360
加拿大	364

捷克共和国	367
丹麦	370
芬兰	373
法国	376
德国	379
希腊	382
匈牙利	385
冰岛	388
爱尔兰	391
意大利	394
日本	397
韩国	400
卢森堡	403
墨西哥	406
荷兰	409
新西兰	412
挪威	415
波兰	418
葡萄牙	421
西班牙	424
瑞典	427
瑞士	430
土耳其	433
英国	436
美国	439
技术性注释和参考文献, 经合组织国家	442
 精选的非经合组织国家	
阿根廷	449
巴西	451
中国	453
印度	455
印度尼西亚	457
马来西亚	459
尼日利亚	461
俄罗斯联邦	463
南非	465
泰国	467
技术性注释和参考文献, 非经合组织国家	469
 索引	473
编纂在 1995—2001/2002 年中文版年鉴中的文章目录	476

致 谢

首先我们深感荣幸，世界卫生组织总干事、环境与发展委员会主席格鲁·哈莱姆·布伦特兰（Gro Harlem Brundtland）博士为本版年鉴撰写了前言。我们真诚感谢世界卫生组织联络顾问约恩·利登（Jon Lidén）为此发挥了有效的中间作用。

一如既往，我们在编写本年鉴第九版时得益于并依靠了许多参与者。他们每个人都在制作过程中的各个方面发挥了重要作用，其中有些人特别值得在此提及。

我们十分感激中方的合作者国家环境保护总局（SEPA）的持续兴趣和支持，特别要感激中文版翻译协调者钟晓东先生和胡涛博士，以及责任编辑唐大为、干海珠女士的专业性建议。我们还要利用这一机会感谢中国环境科学出版社在中国市场上促销和供应本年鉴。

我们感谢本版分析性的“目前的问题与关键议题”部分的各位撰稿人认真地听取我们及同行审阅者的修改意见。在同行审阅过程中，我们受益于克莱尔·滕纳（Clare Tenner）、哈里斯·格莱克曼（Harris Gleckman）和里瓦·克鲁特（Riva Krut）、彼得·H·哈斯（Peter H. Haas）、特隆·福尔克·林德贝克（Trond Folke Lindberg）、吉姆·帕克特（Jim Puckett）、劳拉·A·斯特罗姆（Laura A. Stroh）以及罗伯特·亨特·韦德（Robert Hunter Wade）的专门知识。在准备本部分时，我们同以往一样在确定主题和选择作者方面获得了顾问委员会十分有益的建议和帮助。

我们要向广泛网络中的各国际组织和秘书处官员所显示的持续兴趣、支持和耐心致以衷心的感谢。在将有关各项条约、各国际组织和各国政府之间相互关系的巨大信息流变成本年鉴参考部分中更新的综合性条目过程中，他们对我们的草稿和询问所发表的见解是非常珍贵的来源。

在这里需特别提到莱依夫·E·克里斯托弗森（Leif E. Christoffesen）对本年鉴的审阅。他依据对各种组织和机构使用者（他们代表了我们使用者群体中的重要部分）的采访，对于我们努力改进本版“国别环境简介”部分传达了许多至关重要的意见。他的忠告对于本年鉴的其他活动也一直极有价值。

在编写本版过程中，我们和过去一样始终有赖于弗里德约夫·南森研究所（the Fridtjof Nansen Institute）全体人员所给予的实际和专业的支持。我们特别感谢两位执行所长科勒·威洛克（Kåre Willoch）和威利·厄斯特伦（Willy Østreng）以及所长助理阿里尔·姆厄（Arild Moe）的鼓励 and 热情。戴奥·维达斯（Davor Vidas）对有关协议部分若干条目的编辑和法律方面的建议对我们大有裨益。同样，我们要感谢雷吉内·安德森（Regine Andersen）、斯泰纳尔·安德勒森（Steinar Andresen）、海尔格·奥勒·贝尔格森（Helge Ole Bergesen）、阿特勒·克里斯特·克里斯蒂安森（Atle Christer Christiansen）和克利斯汀·罗森达尔（Kristin Rosendal）提出的有益的编辑建议，感谢安·斯卡尔斯塔（Ann Skarstad）和玛丽安娜·吕格（Marianne Rygg）的编辑协助，以及感谢依瓦尔·莉塞特（Ivar Liseter）、卡里·洛伦岑（Kari Lorentzen）、里格摩尔·希奥特（Rigmor Hiorth）、莫滕·桑内斯（Morten Sandnes）和亨宁·西蒙森（Henning Simonsen）在行政上的支持。我们还特别感激我们在中国的顾问朱荣法依据其对本年鉴中文版的全面质量控制所提出的很有见地的建议。

也应感谢 M&M 设计公司的莫顿·马蒂埃森（Morten Mathiesen），他极其熟练地处理了设计、图表和粘贴。还要特别感谢联合国环境规划署（UNEP）阿伦达尔——全球资源信息数据库（GRID）中心及其工作人员托斯坦恩·奥尔森（Torstein Olsen），他负责为绘制本年鉴及其网站的地图和大部分表格提供技术支持。经过多年的合作，他们是我们中最有经验的技术贡献者，他们的协助在制作的最后阶段始终是不可缺少的。

我们还要感谢环境规划署阿伦达尔——全球资源信息数据库（GRID）提供了十分宝贵的支持，在其全球网信息服务系统的服务器上接纳本年鉴的网站；同样，还要感谢挪威加塞特（Gasette）通讯信息公司的“年鉴小组”帮助我们进行了新的网站设计。康西斯绘图社（Konsis Grafisk）的工作人员也值得一提，他们为生产胶片给予了技术支持。

最后，我们感谢挪威外交部为本版提供了财政支持，并保持对我们编辑独立性的尊重。有关中文版，还应对中国国家环境保护总局和挪威当局致以同样的感谢。以前，本年鉴是由挪威研究理事会、挪威开发合作署（NORAD）、挪威环境部和挪威外交部共同给予财政资助出版的。

编 辑